

V Bruseli 29. októbra 2025  
(OR. en)

14605/25

FIN 1259  
INST 336  
PE-L 34

## POZNÁMKA K BODU I/A

---

Od: Generálny sekretariát Rady  
Komu: Výbor stálych predstaviteľov/Rada

---

Č. dok. Kom.: 13970/25

---

Predmet: Presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 17/2025 v rámci oddielu III –  
Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025

- *schválenie*
  - *schválenie listu*
- 

1. Komisia v súlade s článkom 31 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách predložila 15. októbra 2025 Rade návrh na presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 17/2025<sup>1</sup>.

Účelom tohto návrhu je presunúť rozpočtové prostriedky dostupné vo viacerých riadkoch administratívnej podpory do operačných riadkov pre programy v rámci (pod)okruhov 1 (*ITER, Nástroj na prepájanie Európy, program Digitálna Európa, Program pre jednotný trh a Vesmírny program Únie*), 2b (*EU4Health a Kreatívna Európa*) a 3 (*LIFE*), ako aj do Nástroja pre Ukrajinu, ako sa uvádza v dokumente 13970/25.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Cieľom návrhu je presunúť celkovú sumu 15,98 milióna EUR vo viazaných aj platobných rozpočtových prostriedkoch.
3. Rozpočtový výbor tento návrh na presun preskúmal na svojom zasadnutí 29. októbra 2025.
4. Rozpočtový výbor po tomto preskúmaní kvalifikovanou väčšinou rozhodol, že Výboru stálych predstaviteľov navrhne, aby Rade odporučil schváliť:
  - navrhovaný presun rozpočtových prostriedkov, ako sa uvádza v dokumente 13970/25 a
  - v tomto zmysle návrh listu uvedený v PRÍLOHE.

---

NÁVRH LISTU

Od : predseda/predsedníčka Rady  
Komu : predsedníčka Komisie  
Kópia : predsedníčka Európskeho parlamentu

Vážená pani predsedníčka,

v súlade s článkom 31 ods. 6 nariadenia z 23. septembra 2024<sup>2</sup> o rozpočtových pravidlách si Vás dovoľujem informovať, že Rada schválila presun rozpočtových prostriedkov č. DEC 17/2025 v rámci oddielu III – Komisia – všeobecného rozpočtu na rok 2025.

(zdvorilostná fráza).

---

---

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2024/2509 z 23. septembra 2024 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).